



**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

DEPARTAMENTO: LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS

CÓDIGO N°: 0542-A

MATERIA: LENGUA Y CULTURA LATINAS I

RÉGIMEN DE PROMOCIÓN: EF

MODALIDAD DE DICTADO: PRESENCIAL ajustado a lo dispuesto por REDEC-2022-2847-UBA-DCT#FFYL.

PROFESOR/A: MANFREDINI, ADRIANA MARÍA

1° CUATRIMESTRE 2023

AÑO: 2023

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
DEPARTAMENTO DE LENGUAS Y LITERATURAS CLÁSICAS
CÓDIGO N°: 0542-A
MATERIA: LENGUA Y CULTURA LATINAS I
MODALIDAD DE DICTADO: PRESENCIAL ajustado a lo dispuesto por REDEC-2022-2847-UBA-DCT#FFYL ¹
RÉGIMEN DE PROMOCIÓN: EF
CARGA HORARIA: 96 HORAS
1º CUATRIMESTRE 2023

PROFESORA: MANFREDINI, ADRIANA MARÍA

EQUIPO DOCENTE:²

JTP: DAUJOTAS, GUSTAVO
AY. 1ª: ÁVILA, AGUSTÍN
AY. 1ª: CATTÁN, FLORENCIA
AY. 1ª: DIOLAITI, ENZO
AY. 1ª: RADIMINSKI, MARICEL
AY. 2ª: ROBLEDO, ALEXIS

a. Objetivos:

Que el/la estudiante

- adquiera conocimientos relativos a la fonética, fonología, morfología y sintaxis del latín;
- pueda leer correctamente, comprender la morfosintaxis y llegar a la traducción de textos de autores latinos de diversa dificultad;
- adquiera herramientas para el análisis gramatical y lingüístico en general a partir del ejercicio con la lengua latina;
- comprenda la relación del latín con las restantes lenguas indoeuropeas a través de las características lingüísticas que genéricamente las identifican;
- adquiera los conocimientos básicos relativos a la configuración socio-política de Roma, fundamentalmente en el período histórico de la República;
- tome contacto inicial con algunos conceptos ideológicos y prácticas culturales caracterizadores de la sociedad romana;
- logre un primer acercamiento a las manifestaciones literarias latinas y reconozca alguna de sus características definitorias.

b. Contenidos:

UNIDAD I - LA LENGUA LATINA

La filiación del latín: su inclusión en el conjunto de lenguas indoeuropeas; etapas y variedades del latín; el latín y las lenguas romances. Reflexiones sobre el cambio lingüístico. El latín y los estudios lingüísticos. Fonética y fonología del latín: sistema vocálico y consonántico. Representación escrita: el alfabeto latino y su historia.

¹ Establece para el dictado de las asignaturas de grado durante la cursada del Bimestre de Verano, 1º y 2º cuatrimestre de 2023 las pautas complementarias a las que deberán ajustarse aquellos equipos docentes que opten por dictar algún porcentaje de su asignatura en modalidad virtual.

² Los/as docentes interinos/as están sujetos a la designación que apruebe el Consejo Directivo para el ciclo lectivo correspondiente.

Morfología flexiva 1: la flexión nominal. Categorías morfológicas nominales: caso, género, número. Paradigmas de declinación de sustantivos y adjetivos; la categoría de grado en el adjetivo. Pronombres: la categoría de persona. Peculiaridades de la declinación pronominal. Adverbios.

Morfología flexiva 2: la flexión verbal. Categorías morfológicas verbales: tiempo, aspecto, modo. El sistema de conjugación latino: paradigmas de verbos regulares; tiempo *vs.* aspecto. *Infectum vs. Perfectum*. Verbos auxiliares. Verbos irregulares.

Sintaxis 1: estructura de la oración simple; verbo, argumentos y adjuntos; conexiones sintácticas y estructura jerárquica de la oración y sus constituyentes. El caso y las funciones sintácticas.

Sintaxis 2: la perspectiva de la acción en la oración; voz activa y voz pasiva. Introducción a los valores de la voz pasiva.

Sintaxis 3: relaciones interoracionales: coordinación y subordinación; características distintivas; niveles de inserción. Cláusulas no finitas de infinitivo y participio: infinitivo y participio conjuntos; Acusativo con Infinitivo y Ablativo Absoluto. Cláusulas subordinadas finitas: encabezadores relativos y conjunciones; cláusulas relativas adjetivas; cláusulas adverbiales (selección); cláusulas sustantivas (presentación contrastiva).

UNIDAD 2 – ASPECTOS HISTÓRICO-CULTURALES: MONARQUÍA Y REPÚBLICA ROMANA

Monarquía y República: historia de la fundación de Roma y desarrollo institucional; descripción y resignificación de la monarquía a través de los testimonios escritos de Cicerón (*De Re Publica*) y de Tito Livio (*Ab Urbe Condita*); las caracterizaciones de los historiadores actuales. La república: organización político-social del período; instituciones y magistraturas. Relaciones sociales: el ejemplo de la *amicitia*.

UNIDAD 3 – ASPECTOS SOCIOLINGÜÍSTICOS: LAS MUJERES Y LA LENGUA LATINA

La caracterización del habla de las mujeres: una introducción al concepto del *sexolecto*. Testimonios de la Antigüedad grecolatina; testimonios propiamente romanos sobre la lengua de las mujeres; la lengua del ámbito privado a través de la comedia: *Casina*, de Plauto; la lengua en el ámbito público: el ejemplo de algunos *graffiti* “proselitistas” pompeyanos.

c. Bibliografía, filmografía y/o discografía obligatoria, complementaria y fuentes, si correspondiera:

UNIDAD I - LA LENGUA LATINA

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Diccionarios:

VOX - Diccionario ilustrado latino-español, español-latino. Barcelona, Biblograf.

(En su defecto, cualquier otro diccionario latín-español a elección de los estudiantes)

Material de Cátedra:

Manfredini, A. y otros (2019) *Ejercitación de Morfología y Sintaxis*. Buenos Aires (ficha de cátedra de la prof. Steinberg).

Manfredini, A., Steinberg, M.E. (2019) *Esquemas de Morfología Nominal*. Buenos Aires (ficha de cátedra de la prof. Steinberg).

Manfredini, A., Steinberg, M.E. (2019) *Esquemas de Morfología Verbal*. Buenos Aires (ficha de cátedra de la prof. Steinberg).

Específica

Cuzzolin, P., Haverling, G. (2009) “Syntax, sociolinguistics and literary genres” en Cuzzolin, P., Baldi, P. (edd.) *New Perspectives on Historical Latin Syntax*, vol. 1. Berlin – New York, Mouton de Gruyter, pp. 19-

64. (traducción española en preparación; selección de texto).

Hermann, J. (1997) *El latín vulgar*, Barcelona, Ed. Ariel, cap. 3

Manfredini, A. (2006) *Escritura, transmisión de los textos e historia de la lengua latina*, Buenos Aires, Opfyl.

Ramos Guerreira, A. (1996) “El estatuto lingüístico del corpus latino: algunas precisiones” en Agud, A. Fernández Delgado, J.A., Ramos Guerreira, A. (eds.) *Las lenguas de corpus y sus problemas lingüísticos*. Madrid-Salamanca: Ediciones Clásicas-Universidad de Salamanca, pp 35-52 (selección).

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Diccionarios

The Oxford Latin Dictionary. (1968-1982), Oxford.

Gaffiot, F. (1934) *Dictionnaire Illustré Latin-Français*, Paris.

Ernout, A.- A. Meillet (1959) *Dictionnaire Etymologique de la Langue Latine*, Paris.

Walde, A.-Hofmann, J. B. (1965) *Lateinisches Etymologisches Wortebuch*, Heidelberg.

Lewis, Ch.-Short, Ch. (1962) *Latin Dictionary*, Oxford.

Gramáticas, sintaxis, manuales de morfología y fonología, historias de la lengua latina

Adams, J. (2013) *Social Variation and the Latin Language*. Cambridge, CUP.

Baldi, P. (1999) *The Foundations of Latin*. Mouton de Gruyter.

Cuzzolin, P., Haverling, G. (2009) “Syntax, sociolinguistics and literary genres” en Cuzzolin, P., Baldi, P. (edd.) *New Perspectives on Historical Latin Syntax, vol. 1*. Berlin – New York, Mouton de Gruyter, pp. 19-64.

Clackson, J. (ed.) (2011) *A Companion to the Latin Language*. Chichester, West Sussex; Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Baños Baños, José Miguel (2021) *Sintaxis Latina, vols. I y II*. Madrid, CSIC.

Ernout, A. (1953³) *Morphologie historique du latin*. Paris, Editions Klincksieck.

Ernout, A., Thomas, F. (1953²) *Sintaxe latine*. Paris, Éditions Klincksieck.

Hofmann, J.B. (1958) *El latín familiar*. Madrid.

Kühner, R., Stegmann, C. (1965) *Ausführliche Grammatik der lateinischen Sprache I–II*. Darmstadt.

Leumann, M., Hofmann, J. B., Szantyr, A. (1964) *Lateinische Grammatik*. Hildesheim.

Manfredini, A. (2010) “Construcciones de participio en latín: dilemas del análisis”, en Manfredini, A. (coord.) *Debates en Lenguas Clásicas, tomo 1, Lengua*. Buenos Aires, Colección Libros de Filo, Fac. de Filosofía y Letras, Buenos Aires, Editorial de la Fac. de Filosofía y Letras, UBA, pp. 157-194.

Meillet, A., Vendryes, J. (1966) *Traité de grammaire comparée des langues classiques*. 4e éd., Paris.

Meillet, A. (1966) *Esquisse d'une Histoire de la Langue Latine*. Paris.

Mellet, S. Joffre, M.D., Serbat, G. (1994) *Grammaire fondamentale du Latin: Le signifié du verbe*. Louvain-Paris.

Niedermann, M. (1968) *Précis de Phonétique historique du latin*. Paris.

Palmer, L.R. (1974) *Introducción al Latín* (trad. española, Barcelona). Londres.

Panhuis, D. (2006) *Latin Grammar*. Ann Arbor, The University of Michigan Press.

Pinkster, H. (2015) *Oxford Latin Syntax, vol.1. The Simple Clause*. Oxford, Oxford, OUP.

Pinkster, H. (2021) *The Oxford Latin Syntax, vol. 2. The Complex Sentence and Discourse*. Oxford, OUP.

Pocchetti, P., Poli, D., Santini, C. (1999) *Una storia della lingua latina. Formazione, usi, comunicazione*. Roma, Carocci Editore.

Quetglas, P. (2006) *Elementos básicos de filología y lingüística latinas*. Barcelona, Universitat de Barcelona.

Rosén, H. (1999) *Latine loqui. Trends and Directions in the Crystallization of Classical Latin*. Munich, W. Fink.

Serbat, G. (1994), *Les Structures du Latin (4ª ed.)*. Paris.

Sidney Allen, W. (1965). *Vox Latina: A Guide to the Pronunciation of Classical Latin*. Cambridge:

University Press.

Sihler, A.L. (1995) *New Comparative Grammar of Greek and Latin*. Oxford.

Touratier, C. (1994) *Syntaxe Latine*. Peeters, Lovaine La Neuve.

Tovar, A. (1946) *Gramática Histórica Latina*. Sintaxis, Madrid.

UNIDAD 2 – ASPECTOS HISTÓRICO-CULTURALES: MONARQUÍA Y REPÚBLICA ROMANA

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Material de cátedra:

Schniebs, A. (2014) *El poder y sus agentes en la Roma republicana*. Buenos Aires (ficha de cátedra de la prof. Schniebs)

Específica

Alföldy, G. (1992) *Historia social de Roma*. Madrid, Alianza, caps. 3 y 4.

Fontán, A. (1998) “La historiografía romana en la época de Augusto” en Codoñer, C. ed. *Historia de la literatura latina*. Madrid, Cátedra, pp. 301-315.

Fox, M. (1996) *Roman Historical Myths. The Regal Period in Augustan Literature*. Oxford, The Clarendon Press, cap. 1, “The Regal Period in Cicero’s *De Republica*” (traducción española en preparación; con selección de pasajes).

Lisi, F. (1998) “Cicerón. Escritos filosóficos” en Codoñer, C. ed. *Historia de la literatura latina*. Madrid, Cátedra, pp. 345-363

von Albrecht, M. (1997) *Historia de la literatura romana*, Tomo I, Barcelona, pp. 488-529.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Barrow, R.H. (1973) *Los romanos*, México.

Beard, M. (2016) *SPQR. Una historia de la antigua Roma*, traducción de S. Furió, Barcelona.

Grimal, P. (1981) *La civilización romana*, Buenos Aires/Barcelona/México, Paidós.

Hellegouarc'h, J. (1972) *Le vocabulaire latin des relations et des partis politiques sous la République*, Paris.

Nasta, M. (2010) *De Rómulo a César: una cronología comentada e ilustrada*, Buenos Aires (ficha de las cátedras de la Prof. Schniebs y de la Prof. Suárez).

Nicolet, C. (1982) *Roma y la conquista del mundo mediterráneo*, Barcelona.

Palacios, J. (2014) *Las relaciones de género en Roma. Formulaciones sociales y culturales de la diferencia*. Buenos Aires (ficha de cátedra de la Prof. Schniebs).

Pina Polo, Francisco (1999) *La crisis de la República romana (133-44 a.C.)*. Madrid.

Rostovtzeff, M. (1984) *Roma. De los orígenes a la última crisis*, Buenos Aires, EUDeBA.

FUENTES

(Las fuentes serán utilizadas en el curso de acuerdo con el desarrollo de los temas de la unidad. Los estudiantes deberán leerlas en traducción española, según se indica en los títulos. Los alumnos podrán utilizar otras traducciones que encuentren disponibles como alternativas a las que aquí se mencionan)

Ediciones críticas:

Cicerón. *Laelius de Amicitia*. Texte ét. et traduit par R. Combès, Paris, Les Belles Lettres, 1971.

Livius, Titus. *Ab Urbe Condita*. Recognoverunt brevisque adnotatione critica instruxerunt R. Seymour Conway et C. Flamstead Waters. Oxonii, e typographeo Clarendoniano, 1960.

M. Tulli Ciceronis *De Republica, De Legibus, Cato Maior De Senectute, Laelius De Amicitia*. Recognovit brevisque adnotatione critica instruxit J.G.F. Powel, Oxonii, e typographeo Clarendoniano, 2006.

Traducciones:

Cicerón, *Sobre la vejez. Sobre la amistad*. Traducción, introducción y notas de Esperanza Torrego. Madrid, Alianza, 2009.

M. Tulio Cicerón, *Sobre la república*. Introducción, traducción, apéndice y notas de Álvaro D'ors. Madrid, Gredos, 1991, libro primero.

Tito Livio, *Historia de Roma desde su fundación*. Libros I-III. Introducción general de Ángel Sierra. Traducción y notas de José Antonio Villar Vidal. Madrid, Gredos, 1990, libro I y selección del libro II.

UNIDAD 3 – ASPECTOS SOCIOLINGÜÍSTICOS: LAS MUJERES Y LA LENGUA LATINA

BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA

Material de cátedra:

Diez, V. (2014) *La comedia en Roma*. Buenos Aires (ficha de cátedra de la Prof. Schniebs)

Manfredini, A. (en prep.) Selección de textos fuente a partir de los testimonios incluidos en la bibliografía.

Específica:

Farrell, Joseph (2001) *Latin Language and Latin Culture, from ancient to modern Times*. Cambridge, CUP, cap. 3, “The gender of Latin” (traducción española de Andrea Ostrov para la cátedra de la Prof. Steinberg).

Lida, M. R. (1937) “La mujer ante el lenguaje. Algunas opiniones de la antigüedad y del renacimiento”, *Boletín de la Academia Argentina de Letras* 5, pp. 237-248.

Weeber, K.W. (2007) *Le campagne elettorali nell'antica Roma*, trad. Di Enrico Paventi, Apeiron Editori, cap. «Il potere delle donne -almeno sui muri» (traducción española en preparación).

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Adams, J. (2005) “Neglected evidence for female speech in Latin” en *Classical Quarterly* 55.2., pp. 582-596.

Beare, W. (1954) *La escena romana*, Bs. As, EUDEBA.

Clackson, J. (ed.) (2011) *A Companion to the Latin Language*, Chichester, West Sussex; Malden, MA: Wiley-Blackwell.

Leech, P.B. (2014) “*Quid ais* and Female Speech in Roman Comedy”, *Hermes* 142, Jahrg. H. 4, pp. 480-486.

Quintillà Zanuy, M. T. (2005) “Los sexolectos o la caracterización del discurso femenino en el ámbito grecolatino”, *Faventia* 27/1, pp. 45-62.

Quintillà Zanuy, M. T. (2012) “Diferencias discursivas de género en la expresión de los sentimientos: Plauto vs. Séneca”, en López Gregoris, R. (ed.) *Estudios sobre teatro romano. El mundo de los sentimientos y su expresión*. Zaragoza, Libros Pórtico, pp.277-309.

FUENTES

(Las fuentes serán utilizadas en el curso de acuerdo con el desarrollo de los temas de la unidad; en aquellos casos en que solo se trate de una colección de testimonios, se recurrirá a las ediciones críticas prestigiosas para extraer los pasajes necesarios. Los deberán leer las fuentes en traducción española, según se indica en los títulos. Los alumnos podrán utilizar otras traducciones que encuentren disponibles como alternativas a las que aquí se mencionan)

Ediciones críticas:

Plaute. *Tome II. Bacchides-Captivi-Casina*. Texte établi et traduit par Alfred Ernout, Paris, Les Belles Lettres, 1943.

T. Macci Plauti, *Comoediae*. Recognovit brevique adnotatione critica instruxit W.M. Lindsay, Oxonii, e typographeo Clarendoniano, 1959.

Traducciones:

Plauto, *Comedias I*. Edición y traducción de José Román Bravo, Madrid, Cátedra, 1995; lectura completa de *Casina*.

d. Organización del dictado de la materia:

Se dicta en modalidad presencial. De forma transitoria, y según lo pautado por la resolución REDEC-2022-2847-UBA-DCT#FFYL, el equipo docente puede optar por dictar hasta un treinta por ciento (30%) en modalidad virtual mediante actividades exclusivamente asincrónicas.

El porcentaje de virtualidad y el tipo de actividades a realizar en esa modalidad se informarán a través de la página web de cada carrera antes del inicio de la inscripción.

- Carga Horaria:

Materia Cuatrimestral: La carga horaria mínima es de 96 horas (noventa y seis) y comprende un mínimo de 6 (seis) y un máximo de 10 (diez) horas semanales de dictado de clases.

e. Organización de la evaluación:

Régimen de promoción con EXAMEN FINAL (EF)

Establecido en el Reglamento Académico (Res. (CD) N° 4428/17).

Regularización de la materia:

Es condición para alcanzar la regularidad de la materia aprobar 2 (dos) instancias de evaluación parcial (o sus respectivos recuperatorios) con un mínimo de 4 (cuatro) puntos en cada instancia.

Quienes no alcancen las condiciones establecidas para el régimen con EXAMEN FINAL deberán reinscribirse u optar por rendir la materia en calidad de libre.

Aprobación de la materia:

La aprobación de la materia se realizará mediante un EXAMEN FINAL en el que deberá obtenerse una nota mínima de 4 (cuatro) puntos.

Se dispondrá de **UN (1) RECUPERATORIO** para aquellos estudiantes que:

- hayan estado ausentes en una o más instancias de examen parcial;
- hayan desaprobado una instancia de examen parcial.

La desaprobación de más de una instancia de parcial constituye la pérdida de la regularidad y el/la estudiante deberá volver a cursar la materia.

Cumplido el recuperatorio, de no obtener una calificación de aprobado (mínimo de 4 puntos), el/la estudiante deberá volver a inscribirse en la asignatura o rendir examen en calidad de libre. La nota del recuperatorio reemplaza a la nota del parcial original desaprobado o no rendido.

La corrección de las evaluaciones y trabajos prácticos escritos deberá efectuarse y ser puesta a disposición del/la estudiante en un plazo máximo de 3 (tres) semanas a partir de su realización o entrega.

VIGENCIA DE LA REGULARIDAD:

Durante la vigencia de la regularidad de la cursada de una materia, el/la estudiante podrá presentarse a examen final en 3 (tres) mesas examinadoras en 3 (tres) turnos alternativos no necesariamente consecutivos. Si no alcanzara la promoción en ninguna de ellas deberá volver a inscribirse y cursar la asignatura o rendirla en calidad de libre. En la tercera presentación el/la estudiante podrá optar por la prueba escrita u oral.

A los fines de la instancia de EXAMEN FINAL, la vigencia de la regularidad de la materia será de 4 (cuatro) años. Cumplido este plazo el/la estudiante deberá volver a inscribirse para cursar o rendir en condición de libre.

RÉGIMEN TRANSITORIO DE ASISTENCIA, REGULARIDAD Y MODALIDADES DE EVALUACIÓN DE MATERIAS: El cumplimiento de los requisitos de regularidad en los casos de estudiantes que se encuentren cursando bajo el Régimen Transitorio de Asistencia, Regularidad y Modalidades de Evaluación de Materias (RTARMEM) aprobado por Res. (CD) N° 1117/10 quedará sujeto al análisis conjunto entre el Programa de Orientación de la SEUBE, los Departamentos docentes y el equipo docente de la materia.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Adriana M. Manfredini', with a stylized flourish at the end.

Dra. Adriana M. Manfredini
JTP Regular

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Liliana Pégolo', with a long horizontal stroke at the bottom.

Prof. Dra. Liliana Pégolo
Directora del Departamento
de Lenguas y Literaturas Clásicas